## GEBET FÜR DEN FRIEDEN / תִּפְלֵה לִשַׁלוֹם

PSALM 130 / תָהַלִּים קל

Schir hamaalot,	שִׁיר הַמַּעְלוֹת,
mimaamakim keraticha adonaj.	מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתְיךָ ה׳.
Adonaj schima wekoli,	אֲדֹ-נָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי,
tihjena osnecha kaschuwot	תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךּ קַשָּׁבוֹת
lekol tachanunaj.	לְקוֹל תַּחֲנוּנָי.
lm awonot tischmor jah,	אָם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמֶר קָה,
adonaj mi jaamod.	אֲדֹ-נָי מִי יַעֲמֹד.
Ki imcha hasselicha, lemaan tiware.	ָכִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה, לְמֵעַן תִּנָּרֵא.
Kiwiti adonaj kiwta nafschi,	קְנְיתִי ה' קּנְתָה נַפְשִׁי,
welidwaro hochalti.	וְלִדְבָרוֹ הוֹחֱלְתִּי.
Nafschi ladonaj,	נַפְשִׁי לַאדֹ-נָי,
mischomrim laboker, schomrim laboker.	מִשֹׁמְרִים לַבְּׂקֶר, שֹׁמְרִים לַבְּׂקֶר.
Jachel jissrael el adonaj,	יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל ה׳,
ki im adonaj hachessed,	פִי עִם ה' הַחֶֶסֶד,
weharbe imo fedut.	וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת.

Ein Stufenlied. Aus den Tiefen rufe ich zu Dir, Ewiger. Höre meine Stimme, Herr, lass Deine Ohren mein Flehen vernehmen. Würdest Du die Sünden aufzeichnen, wer könnte dann bestehen? Doch bei Dir ist die Vergebung, deshalb hat man Ehrfurcht vor Dir. Ich hoffe, Ewiger, meine Seele hofft und auf Sein Wort warte ich. Meine Seele wartet auf den Herrn, mehr als die Wächter der Nachtwache den Morgen erwarten. Warte Israel auf den Ewigen, denn beim Ewigen ist die Gnade und viel Hilfe ist bei Ihm. Er wird Israel von all seinen Sünden erlösen.

Wehu jifde et jissrael mikol awonotaw.

והוא יפדה את ישראל מכל עונתיו.

## PSALM 20 / קַהְלִּים כ

<b>Lamnazeach</b> mismor ledawid.	<b>לַמְנַצְחַ</b> מִזְמוֹר לְדָוִד.
Jaancha adonaj bejom zara,	יַעַנָרְ ה' בִּיוֹם צָרָה,
jessagewcha schem elohe jaakow.	ּיְשַׂגֶּבְךְ שֵׁם אֱלֹקֵי יַעֲקֹב.
Jischlach esrecha mikodesch,	יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקְּדֶשׁ,
umizijon jissadeka.	וּמִצִּיּוֹן יִסְעֶדֶךְ.
Jiskor kol minchotecha,	יזְכֹּר כָּל מִנְחֹתֶיךּ,
weolatecha jedaschne <u>s</u> ela.	ַוְעוֹלְתְרָ יְדַשְׁנֶה סֶלָה.
Jiten lecha chilwawecha,	יִתֶן לְךָ כִלְבָבֶךָ,
wechol azatecha jemale.	ּוְכָל עֲצָתְרָ יְמַלֵּא.
Neranena bischuatecha,	ָנְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶך <u>ּ,</u>

ובשם אלהינו נדגל, uwschem elohenu nidgol, יִמַלֶא ה' כַּל משאַלוֹתֵיךּ. jemale adonaj kol mischalotecha. עַתָה יָדַעִתִּי, Ata jadata, ּכִי הוֹשֵׁיעַ ה' מִשׁיחוֹ, ki hoschia adonaj meschicho, יַעַנֶהוּ מִשְׁמֵי קַדְשׁוֹ, jaanehu mischeme kodscho, בגבורות ישע ימינו. bigwurot jescha jemino. אלה ברכב ואלה בסוסים, Ele warechew weele wassusim, וַאַנַחנו בִשָם ה' אֵלקינו נַזְכִּיר. waanachnu beschem adonaj elohenu naskir. הֱמָה כַּרִעוּ וִנָפֵלוּ, Hema karu wenafalu, וַאַנַחנוּ קַמִנוּ וַנִּתִעוֹדָד. waanachnu kamnu wanitodad. ,הוֹשֵׁיעָה, 🌣 Adonaj hoschia, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בִיוֹם קַרְאֵנוּ. hamelech jaanenu wejom korenu.

Für den Chormeister. Ein Psalm Davids. Der Ewige antworte dir am Tag der Not, es erhebe dich der Name des G-ttes Jaakows. Er sende dir Hilfe vom Heiligtum und vom Zion aus stütze Er dich. Er gedenke all deiner Speiseopfer und dein Brandopfer nehme Er an. *Sela.* Er gebe dir, was dein Herz begehrt, und erfülle all deine Pläne. Dann jubeln wir, weil Er dir hilft, und erheben das Banner im Namen unseres G-ttes. Der Ewige erfülle alle deine Bitten. Jetzt weiß ich, dass der Ewige Seinem Gesalbten hilft. Er antwortet ihm aus Seinem heiligen Himmel mit Machterweisen Seiner rettenden Rechten Hand. Diese vertrauen auf Streitwagen, jene setzen auf Pferde. Wir aber rufen den Namen des Ewigen, unseres G-ttes, an. Sie krümmen sich und fallen, wir aber stehen aufrecht. Ewiger, hilf uns, der König erhöre uns am Tag unseres Rufens.

Achenu kol bet jissrael,
wechol hanetunim bezara uwschiwhja,
haomdim ben bajam uwen bajabascha,
hamakom jerachem alehem,
wejoziem mizara lirwacha,
umeafela leora,
umischibud ligula,
haschta baagala uwisman kariw.
Wenomar: Amen.

אַחֵינוּ כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְכָל הַנְּתוּנִים בְּצָרָה וּבְשִׁבְיָה, הָעוֹמְדִים בֵּין בַּיָם וּבֵין בַּיַבָּשָׁה, הַמְּקוֹם יְרַחֵם עֲלֵיהֶם, וְיוֹצִיאֵם מִצְּרָה לְרְוָחָה, וּמִאֲפֵלָה לְאוֹרָה, וֹמִשִׁעְבּוֹד לִגְאֻלָּה, הַשְׁתָא בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב. וֹנֹאמר: אמן.

Der Ewige erbarme sich unserer Brüder, des ganzen Hauses Israel, und alle, die sich in Not und Gefangenschaft befinden, seien sie auf dem Meer oder an Land. Er führe sie aus der Not zum Wohlergehen, aus der Dunkelheit ins Licht, aus der Knechtschaft in die Freiheit, jetzt, schnell, in unmittelbarer Zukunft. So sprechen wir: Amen.

## GEBET FÜR DEN FRIEDEN / תַּפַלָה לְשֵׁלוֹם

von Rabbi Natan aus Breslav / מאת רבי נתו מברסלב זצ"ל

**יהי רצון** מלפניך, Jehi razon milefanecha, ה' אַלקֵינוּ, וַאלקֵי אַבוֹתֵינוּ, adonaj elohenu, welohe awotenu, שַׁתִבַשֵּל מִלְחַמוֹת schetewatel milchamot ושפיכות דַמִים מון הַעוֹלַם, uschfichut damim min haolam, ותמשיר שלום wetamschich schalom גַדוֹל וְנִפְלַא בַעוֹלַם, gadol wenifla baolam, ולא ישאו גוי אל גוי חרב, welo jissu goj el goj cherew, welo jilmedu od milchama, ולא ילמדו עוד מלחמה, רַק יַכֵּירוּ וְיֵדְעוּ כַּל יוֹשָׁבֵי תֵבֵל rak jakiru wejede-u kol joschewe tewel haemet laamito. האמת לאמתו, אַשֶׁר לֹא בַּאנוּ לְזֶה הַעוֹלֶם ascher lo banu lese haolam בִשְׁבִיל רִיב וּמַחֲלְקָת bischwil riw umachaloket חס ושׁלוֹם, chass weschalom. ולא בשביל שנאה וקנאה וקנטור welo bischwil sina wekina wekintur וּשִׁפִיכוּת דַמִים חַס וְשָׁלוֹם, uschfichut damim chass weschalom, rak banu laolam רק באנו לעולם פָדֵי לְהַכִּיר וְלַדֵעת אוֹתְךּ, kede lehakir weladaat otcha. titbarech lanezach. תתברך לנצח, וִיקָיַם מִקָרָא שֶׁכָּתוּב: wikujam mikra schekatuw: וְנַתַתִּי שַׁלוֹם בַּאַרִץ, wenatati schalom baarez, וּשָׁכַבְתֵּם וְאֵין מַחֲרִיד, usch-chawtem ween macharid. wehischbati chaja raa min haarez, וָהִשָּבַּתִּי חַיַּה רַעָה מִן הַאֱרֵץ, וחרב לא תעבר בארצכם. wecherew lo taawor bearzechem.

Möge es Dein Wille sein, Ewiger, unser G-tt und G-tt unserer Väter, dass Du Kriege und Blutvergießen von der Welt nimmst und großen, wunderbaren Frieden über die Welt bringst. "Möge kein Volk gegen ein anderes das Schwert erheben, noch Krieg weiterhin lernen" (Jeschaja 2, 4), nur mögen alle Bewohner der Erde die Wahrheit erkennen und wissen, dass wir nicht auf diese Welt kamen, um zu streiten und zu kriegen, und nicht um Hass, Neides, Ärgers und Blutvergießens willens, G-tt behüte, nur sind wir hier, um Dich zu erkennen und anzuerkennen, ewig Gesegneter. Möge der Vers in Erfüllung gehen: "Und Ich bringe Frieden über die Erde, auf dass ihr euch schlafenlegt und euch keiner aufschreckt, und schaffe wilde Tiere weg aus dem Land, und kein Schwert gehe durch euer Land." (3. Buch Moses 26, 6)

DEUTSCHE ÜBERSETZUNG VON RABBINER JARON ENGELMAYER

